

Contribución
al
Folklore Argentino

Escuela n° 89

"Ballenal"



Salta

Escuela Nacional N.º 89
 Ubicada en el Ballenal
 Departamento de Rosario de Lerma.
 Provincia de Salta
 Remitente - Rosa Lamónaca de Jañez

Curación por secreto de la fístola.

Se muele cascara de víbora con sebo y se introduce en la fístola tapándola en seguida con hilas de lienzo a objeto de que no se salga la mezcla introducida.

Curación por secreto en los animales para el mal de horina y dolor de barriga.

Una persona gemela tiene que darle frías en la panza del animal con la mano derecha, en cruz, y luego sentándose sobre el animal en pelo (si es varón, montado y si es mujer sentada) dará tres vueltas en un chiquero de ouyas. No habiendo chiquero, galopar una distancia de 100 metros y bajándose inmediatamente hacerle dar tres vueltas hacia la izquierda. No habiendo persona gemela se muele una pierna de grillo en 100 gramos de agua y se da a beber al animal.

Curación por secreto para la enmoscadura

Se corta tres cerdas del animal enmoscado y se ata en una planta de ediondilla rezando luego 3 cudos con verdadera fe que ha de sanar y si es animal que no tiene cerda sino pelos, se saca un poco de pelos y se lo retuerce junto con pasto o un mismo gajo de ediondilla, todo con fe se lo ata en una planta de ediondilla.

Si el animal enmoscado no está presente, se tiene que saber primero, el color del pelo y la parte enferma, luego se pide que le traiga pelos o cerdas del animal y se procede como arriba he indicado poniendo al frente de la persona que ha de curar, el sombrero o cualquier prenda en representación del animal enfermo, mientras el reza.

Curación por secreto cuando los animales comen huyos venenosos.

Cuando una persona ha visto a un animal comer guyo malo como ser romerillo, ediondilla, rupachiso etc. se dice: "Ya te he visto" y tomando un poco de guyo del que ha comido y se lo devuelve con un algo de impaciencia y luego se lo pone preso, es decir, bajo una piedra o un tronco.

Curación por secreto para el dolor de muela

Se pondrá la cascara de la víbora en el agujero de la muela a las 5 mas o menos, de la tarde retirando esto al día siguiente; se verá entonces que la muela empieza a desmenuarse quedando después completamente sana y para siempre.

Curación por secreto para extirpar hormigas.

Colocar guano de oveja o de cabra al redor de la planta que no la comará, o cabar el hormiguero y echarle agua y guano que se retirará inmediatamente.

Curación por secreto para extirpar la bintruca

Se colocará en medio del cuarto un poco de grasa de caballo o colgar un hueso gordo de caballo en medio del cuarto.

Curación para la desortijadura.

Haciendo dar al animal enfermo 3 pisadas fuerte con la pata contraria y luego la persona que cura le echarle agua con la boca en la oreja del animal y luego hacerle dar 3 vueltas a la izquierda.

- Muscas de navidad -

Para estas fiestas se nota gran interés en materia de diversion en todas las clases sociales, en campaña.

El primer acto de la mañana es confesarse y comulgar en el momento de la celebración de la misa, siendo ésta algo solemne pues se nota gran variedad de músicas como el violín, acordeón, bombo, armonio; haciéndose sentir de rato en rato, los fuertes camaritzos.

(Camarita) una mecha de dinamita colocada en una taza de

fierro con tierra bien pizoneada a manera de bomba.

Terminado este acto se hace el festejo del nacimiento del niño Dios en las casas que pueden soportar algunos gastos de comida y bebida, terminando con el baile.

La gente baja del pueblo hace el baile al aire libre, generalmente bajo un árbol acompañado de las músicas erque y quena instrumentos, poco sonoros para que el recién nacido no se aturda.

(Erque) caña hueca de 3 metros de largo con una corneta de cuero en la punta y el otro extremo para aplicarlo a la boca. (Quena) Instrumento de caña hueca cincuenta centímetros de largo, a manera de flauta.

Se preparan también en varias casas, los nacimientos, representación análoga al humilde pesebre de Belén.

El baile es alternado con el canto de los niños chicos que en torno del pesebre cantan:

Este niño lindo

Que nació de noche

Quieren que lo lleven

A pasear en coche.

Niño bonito

Niño valentón

Porque soy tan humilde

Siendo un gran Señor

Niño bonito

Boquita de coral

Ojitos de estrellas

Que alumbran el mar.

Misas - Chicos

Las personas que poseen un santo de su devoción, les hace decir una misa generalmente en la época del invierno; en Julio ó Agosto, cuando no hay abundantes aguas que pasar, ni lluvias que los moleste en la peregrinación a pie a la Iglesia más cercana. La ceremonia de la misa se realiza con las mismas músicas que para navidad agregándose los cohetes buscapie y voladores que revientan en la puerta de la iglesia.

Luego que pasa la misa y de abonar los \$ 50 al cura, porque con ellos, no hay deuda, llevan el san-

to a la casa, seguido de numerosa concurrencia y sonoras músicas, cohetes, camaretas y bombó.

Al reventar las camaretas, las 4 ó 6 personas que van delante vestidos de zuri como lo llaman ellos, se dan unas tendidas como si se espantaran.

Durante el camino estos avestruces van haciendo pumetas y bailando al son de la corneta.

C Recetas para tener lana cueros, cerdas plumas etc.

Con un pan de grana, $\frac{1}{2}$ kilo soconte y 2 on-
mal \rightarrow zas de cochinillas se tñe color rosado poniendo una cantidad buena de alumbre y si se quiere un color carmesi obscuro se aumenta la cantidad.

- Con el churque, es decir la semilla y hollín y hervido todo, se tñe color café obscuro.

- Con la cáscara del nogal ó sea de la fruta es decir esa envoltura tierna, hervido con hollín se tñe color violeta.

- La cáscara de la tipa, hervida con hollín, se tñe color café.

- La cáscara del moye hervida y luego enfriada se le ponen fierros calientes, haciéndolo hervir, luego con los hilos, se obtiene el color gris.

- Con el agua de la jarilla y la alcaparrosa se tñe color negro.

- La cáscara de la tipa hervida, sola, se tñe color naranjaado, subido.

- La fruta del airampo, hervida, se tñe (rosado) y para cambiar color, se empleará un adarme; tinta carmesi con 2 tazas de airampo se tñe marrón.

FOJA EN

BLANCO

ia y
que
do
las
2 on
indo
mire
ntidad
in y
a es
llin
e tme
se
go
e tme
olor
o y
tin
arion

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

SALTA

111 *2.º Curso*

EL BALLENDAR

Maestro ROSA LAMÓNACA DE JANEZ Escuela N.º 89

Fojas 2

OBSERVACIONES

1

Localidad - El Ballenal.
Departamento - Rosario de Lerma.
Provincia - Salta.
Nombre del Director - Rosa Lamónaca de Jareñez

Supersticiones relativas a fenómenos naturales

Las clases incultas de muchos pueblos civilizados creen que Dios se encuentra enojadísimo, desplegando su ira contra la tierra cuando vienen fuertes tormentas y mayormente aun cuando los estampidos de los truenos adquieren alguna intensidad.

Esta ira del Hacedor de mundo es calmada, haciendo tres cruces de ceniza en el suelo pronunciando estas palabras:

Santa Barbara, doncella.

Libranos del rayo y la centella.

Esta Santa es invocada por ser la encargada de interceder por nosotros para que Dios nos libre de todo castigo.

Fuegos fatuos -

La gente de campo llaman a estos fuegos "Tarol" (bola de huesos, huminosa) que sirve de guia al viajero siempre que éste no lleve cuchillo; pues el Tarol es contra los aceros y si hay persona que lo lleve, es atormentado a volazos por la cabeza hasta morir. Así que ni bien ven alguna luz por los caminos, tratan de despojarse del cuchillo.

Supersticiones relativas a plantas y árboles

La higuera y el álamo no son plantados junto a las casas por ser buenos conductores del rayo y la electricidad.

Cuando encuentran de en medio de su cosecha de maiz una o varias mazorcas que estén pegadas varias chicas al rededor de una grande, creen que las cosechas del siguiente año serán abundantes, colgando estas mazorcas al techo de la casa, muy contentos.

Supersticiones relativas a animales

Matar un zorro a bala, consideran "yeta" pues se pierde el fuso para siempre.

Cuando se mata un guanaco, vicuña, venado etc., se colocará inmediatamente de haber muerto el animal, la boca del caño de la escopeta o Win

chester en las heridas producidas por las balas, de esta manera se tiene siempre buena suerte y tras de la sangre derramada vienen los demás animales para ser cazados también.

Supersticiones relativas a faenas rurales.

En los días Martes y Viernes hay muchas personas que no venden, ni carnicen animales, considerándolos "días malos" y en los demás de la semana venden y carnicen, pero, antes de hacerlo, cortan las puntas de las orejas y cola del animal, enterrándolas en seguida, juntamente con unas hojas de coca para que de esta manera la tropa que queda no se vaya en sequimiento de aquellas. Si son carnicadas como digo hacen la misma operación para que la "Madre tierra" o "Pachamama" que así la llaman a la tierra no les mande peste a la tropa restante.

Para el día de San Santiago la persona que tiene este Santo en su casa le hace decir una misa y de regreso encontrarán en sus hogares "las tistinchas". hirviendo (olla llena de mazoreas de maíz bien cocidas) papas sin pelar enteras, carne sin cortar, uno, o varios repollos enteros, todo esto condimentado como caldo y abundante para que alcance para toda la concurrencia que ha ido en acompañamiento del Santo.

Luego que están todos en torno del tacho u ollón que contiene el frugal almuerzo, empiezan a servirse solamente con cucharas y manos, sin emplear cuchillo para cortar la carne. La persona que lo empleare, San Santiago que es el Santo domador, le cortará las plumas por en cualquier circunstancia y mayormente aun cuando tenga que domar.

Supersticiones sobre la "Pachamama" "Madre tierra"

Por cerca de San Antonio de los Cabres y a orillas del camino, se encuentra una gran piedra (única en una inmensa región plana) a quien le dan el nombre de "Pachamama" o "Madre tierra". Todo viajero de ida o de vuelta de Chile tiene que detenerse ante la Pachamama y parado a una distancia mas o menos de dos metros como una señal de reverencia, se sacará el arcillo de la boca (bocado de coca masticada por un espacio de 2 horas) tirándolo con toda fuerza con el objeto de que quede pegado en ella.

Si por un acaso cae este arcillito, que raras veces sucede de regreso a su casa, dan una soba a la mujer de; Padre y Sr. mis! pues de se

hay imp
lazo d

Las

te vive
"mal

I. Para
enferm
nunció

II - Con
- dura

III El

IV El

abul

higu

ra de

solgo

V Se

que ac

cibles

una

M

Y

D

B

B

B

Lu

hay infidelidad por parte de la mujer. Esta sota es bien merecida ² con un lazo doblado en cuatro.

Brujería

Las creencias sobre brujerías, hechicerías, se observan aún entre la gente civilizada. Comúnmente se oye decir que mueren personas con el "mal hecho".

Curanderismo

I. Para curar el horzuelo basta con levantarse muy temprano la persona enferma y Saludar al Sr. mostero, sin ser visto por persona alguna, pronunciando estas palabras: Buenos días Sr. mostero.

Aquí le traigo este horzuelo

Para que le sirva de conzuelo.

II - Con la grasa de pato aplicada en forma de masajes, cura la torea - dura y el dolor de cabeza.

III El té de lana de oveja negra cura el empacho.

IV El niño que no ha sanado bien del hombligo que ha quedado algo abultado, se cura haciendo acantar el pie del chico en el tronco de una higuera y con un cortaplumas se marca al rededor del pie a manera de una plantilla o simplemente cortar una hojota de cuero y colgarla en un gapo de higuera.

Trucamientos

Se cree que colocando granos de sal bajo los brazos de una criatura que acaba de nacer, adquiere tal fuerza y destreza que llegan a ser invencibles en los ataques de los enemigos, siendo este acto un motivo para una gran fiesta.

Chilenas

Era niña que baila

Merece un beso

Y el que baila con ella

Docientos pesos.

Brilla el sol, brilla la luna

Brilla el lucero brillante

Brilla mi compañerita

Que es más linda que un diamante

Era niña que baila

Pallera overa

Lleva un letrero que dice

Soy embustera

Chiquitita y bonita

Se vas echando

Para los gavilanes

Que andan volando.

Chilenas

Fu amor es un rebencazo
Que me ha dejado bellaquiando
Aquerenciado en tus pagos
Ando al trote y relinchando.
X X

Esta noche es buena noche
Noche de parar la oreja
Y escuchar por la ventana
Maver si ronca la vieja
X X

Pañuelo colorado
Color de antojo
Donde andará mi negro
Blanquiando el ojo.

De la geta de mi negro
Sabindola trabajar
Salen riendas, salen lazos
Y un cabestro para domar
X X

Si lo viera a mi negro de noche
Capaz que me condenara
De verle los ojos blancos
Y la lengua colorada.
X X

Mañanitas mañanitas
Mañanitas de placer
Estas fueron las mañanas
Que yo te empecé a querer.

Milongas

La milonga se ha perdido
La sabieron a buscar
Cuatrocientos milongueros
De la guardia nacional.

Pobrecita la milonga
Si la llegan encontrar
Se darán una palisa
Y la echarán al hospital.

Chacareras

Chacarera de mi vida
Prestame tu mancarion
Para irme a la otra banda
En busca de chicharron.

Chacarera de mi vida
Prestame tu claridad
Para seguirle los pasos
A mi negro que se va.

Ausente vivo de ti
Y en ti me llevo pensando
Para aplacar mi dolor
Continuamente llorando.

Te prometo que no tengo
Conquelo dentro de mi.
Suspirando me lo paso
De verme lejos de ti.

Rosa Lamónaca de Yáñez

Dña. de la Esc. N° 89. (Salta)